

## العلامات المسماة المزودة بـ šēššig

أ.م.د. احمد ميسر فاضل العنزي  
كلية الآثار/ جامعة الموصل

ahmed\_myasar@uomosul.edu.iq

الخلاصة:

تصنف العلامات المزودة بعناصر šēššig على انها إحدى انواع العلامات المسماة المعقدة ، والتي تم اشتقاقها وتكوينها في الاصل من علامات بسيطة ذات معنى ودلالة رمزية مرتبطة بأصل العلامة وتطورها ، ولقد تم تمييز هذه العلامات عن طريق تسمية ووصف بعضاً منها في المعاجم اللغوية السومرية – الاكدية بأسم šē-sig ، še-šig ، šēš-šig ، أو عن طريق التحري عن اشكالها المتميزة بعد إضافة عناصر زوايا الشعير عليها ، ونظراً لأهمية هذه العلامات ولضرورة التعريف بها ، فقد توجب تقديم تعريفاً موجزاً عن مصطلح šēššig ، ومن ثم تتبع النشأة التاريخية لهذه العلامات بأدراج اشكالها البدائية ، وبيان الهدف من تكوينها ، فضلاً عن تحديد اماكن إضافة عناصر šēššig على العلامات واختلاف اشكالها كما وردت من العصور السومرية – البابلية وكذلك في الاشورية الحديثة ، بعد ذلك تم تقسيم العلامات المزودة بعناصر šēššig الى ثلاثة انواع استناداً لورودها في معاجم العلامات والنصوص المسماة مسندة بتفسير وشرح تفصيلي لكل نوع وعلامة .

الكلمات المفتاحية : šēššig ، معقدة ، علامة ، القيمة الرمزية ، المصدر الاكدي .

## The Cuneiform Signs with šēššig

Assist. Prof. Dr. Ahmed Myasar Fadhil Alanzi  
College of Archaeology / University of Mosul  
ahmed\_myasar@uomosul.edu.iq

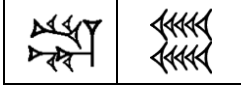
### Abstract

Signs with šēššig elements are classified as one of the types of complex cuneiform signs, which were originally derived and formed from simple signs with meaning and symbolic significance related to the origin and development of the sign. These signs were distinguished by naming and describing some of them in the Sumerian-Akkadian dictionaries as šēš-šig , še-šig , šē-sig or by investigating their distinct forms after adding the elements of barley corners to them, and given the importance of these signs and the need to define them, it was necessary to provide a brief definition of the term šēššig, and then trace the historical origin of these signs by listing their primitive forms, and to indicate the purpose of its composition, as well as determining the places of adding šēššig elements to signs and their different forms as they came from the Sumerian-Babylonian times as well as in modern Assyrian, after that the signs with šēššig elements were divided into three types based on their occurrence in the dictionaries of signs and cuneiform texts based on a detailed explanation and explanation of each type and sign.

**Key Word:** šēššig , Complicated , Symbolic Value , Akkadian Source .

## šēššig تعريفه :

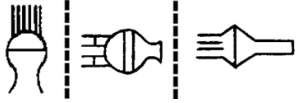
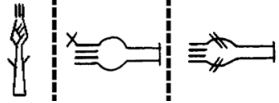
šēššig أو كما تقرأ أحياناً <šē-sig> šēššig<sup>١</sup>، هو مصطلح سومري اطلقه كتبه ومؤلفي المعاجم اللغوية الاكديون بنفس اللفظ السومري على عددٍ من العلامات البسيطة المضاف اليها عناصر زوايا الشعير على جسم العلامة<sup>٢</sup>، وهو مصطلح يتكون من مفردتين ، الاولى ŠE بمعنى : الشعير<sup>٣</sup>، والمفردة الثانية SIG<sub>3</sub>/ŠIG بمعنى : يضرب<sup>٤</sup>، وكما يلي :










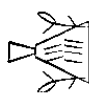
وبذلك يعني مصطلح šēššig ضربة الشعير، وهو معنى مطابق لطريقة تنفيذ شكل الزاوية وضربها ، أو طبعها بالقلم على جسم العلامة<sup>٥</sup> ، وثبت لهذا النوع من العلامات المختصر (š.-) بعد اسم العلامة .







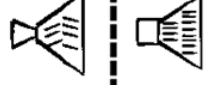

## النشأة : ( التسلسل التاريخي )

وردت العلامات المزودة بعناصر šēššig في النصوص الصورية Archaic Pictographic بشكل نادر ، فقد جاءت مع العلامة NE من نصوص الطبقة الرابعة من الوركاء ، نحو :

العلامة الصورية البسيطة	العلامة المسمارية الصورية المعقدة بعناصر šēššig
NE 	NE-š. <sup>٦</sup> 

كما جاءت علامات مزودة بعناصر šēššig في المسمارية البدائية Proto- Cuneiform ولا سيما في نصوص شروباك (فارة) والوركاء الثالثة وابو الصلابيخ<sup>٧</sup> ، الا ان تلك العلامات لم يتم استخدام معظمها في الكتابة لاحقاً ، لتعذر معرفة اصولها وتفسير معانيها ، نحو العلامات الاتية :

العلامة الصورية البسيطة	العلامة المسمارية البدائية المعقدة بعناصر šēššig
KU <sub>6</sub> 	KU <sub>6</sub> -š. <sup>٨</sup> 
LAM 	LAM-š. <sup>٩</sup> 
ŠU 	ŠU-š. <sup>١٠</sup> 
UNUG 	UNUG-š. <sup>١١</sup> 

العلامة المسمارية البسيطة	العلامة المسمارية البدائية المعقدة بعناصر šeššig
KU <sub>6</sub> 	KU <sub>6</sub> -š. 
LAM 	LAM-š. 
ŠU 	ŠU-š. 
UNUG 	UNUG-š. <sup>١٠</sup> 

### الهدف من اضافة عناصر šeššig على العلامات :





ان الهدف من اضافة عناصر šeššig كان من أجل استحداث قيم رمزية وصوتية جديدة مرتبطة غالباً بأصل معنى العلامة البسيطة ، رغم ان بعض الآراء ترى ان العلامات المزودة بعناصر šeššig تدل على القوة والحركة المضافة الى الاصل الرمزي للعلامة ، لان مصطلح šeššig يعني : مزودة أو مملوءة بالشعير وهو افتراض صعب اذا اعتبرنا ان SIG يقابلها بالاكادية uppulu بمعنى : متأخر منتج الشعير<sup>١٠</sup>.

### طريقة اضافة عناصر šeššig على العلامات :

لاحظنا وجود تغير في شكل عناصر šeššig ، فضلاً عن تغير اماكن اضافتها على العلامات في مختلف العصور ، ولاسيما بين العلامات السومرية والبابلية القديمة وبين العلامات الاشورية الحديثة .

### اولاً : في العلامات السومرية- البابلية :

١- يركب šeššig على اطار العلامة الخارجي ، وعلى عناصرها الافقية دائماً ، مثل :

DU 	DU-š. 
MURUG <sub>2</sub> 	MURUG <sub>2</sub> -š 

٢- هنالك بعض العلامات تحتوي على تركيبين احدهما gunu والآخر šeššig سويةً ، وفي تلك العلامات لا يركب šeššig مطلقاً على gunu بل على اجزاء العلامة الاصلية ، نحو

UR-g.-g. 	DUN <sub>3</sub> -g.-g.-š. 
--	--

٣- غالباً يتم توزيع عناصر šeššig بالتساوي على اطار العلامة ، أي بزواويتين او ثلاثة من الاعلى وكذلك بزواويتين او ثلاثة في الاسفل ، مثل :

LU <sub>2</sub>		LU <sub>2</sub> -š.	
-----------------	--	---------------------	--

ثانياً : في العلامات الاشورية الحديثة :

١- تضاف عناصر šeššig في الاشورية على شكل زوايا الشعير داخل العلامة من اليمين ، نحو :

DU		DU-š.	
----	--	-------	--

٢- تحول عناصر šeššig في بعض العلامات الى شكل العلامة داخل اطار العلامة ، نحو :

UR		UR-š		UR-g.-š.	
----	--	------	--	----------	--

٣- ترد عناصر šeššig يمين العلامة بشكل زواويتين :



، نحو :

NE		NE-š.	
----	--	-------	--

٤- احياناً ترد عناصر šeššig يمين العلامة بشكل العلامة GAM ، نحو :

LU<sub>2</sub>

LU<sub>2</sub>-š.

LUGAL

LUGAL-š.

ويمكن تقسيم العلامات المزودة بعناصر šeššig الى ثلاثة انواع ، هي :

اولاً : علامات وردت في المعاجم باسم šeššig .

وردت ثلاث علامات مسماة في النصوص المعجمية باسم šeššig ، وهي :

(1) KAŠ = DU-š. (2) SIG<sub>4</sub> = LUM-š.(MURGU<sub>2</sub>-š.) (3)

DUN<sub>4</sub> = UR-g. (-g.)-š. , DUN<sub>4</sub> = TUN<sub>3</sub>-g.(-g.)-š.

اما العلامات ŠU<sub>2</sub>.UR-š. , ŠU<sub>4</sub>.UR-š. فقد سميت ضمناً عندما وصفت العلامة

. DUN<sub>4</sub> = UR-g.(-g.)-š. ; DUN<sub>4</sub> = TUN<sub>3</sub>-g.(-g.)-š.

KAŠ <sub>4</sub>		DU-š.	
------------------	---	-------	---

تم تفسير هذه العلامة على انها ساق وحافر لحيوان صغير ، لذلك جاء ت منها معاني الحمار الصغير ، أو الجنين ، وايضاً الثور البري ، واشتقت منها كذلك معاني رمزية تشير الى العدو ( الركض ) والاختفاء<sup>(١)</sup> ، لقد سميت هذه العلامة في المعاجم ، على نحو :

لفظ القيمة الرمزية	العلامة	اسم العلامة
[ka <sup>١</sup> -[aš <sub>2</sub> ]	KAŠ <sub>4</sub>	a-ra-gub šeš-šig <sup>(١)</sup>

وتجدر الإشارة الى ان الحثيون سموا العلامة KAŠ<sub>4</sub> في المعاجم من مدينة بوغوزكوي باسم ku-nu(gu-nu) ، على نحو :

العلامة	KAŠ <sub>4</sub> . KAŠ <sub>4</sub>
لفظ القيمة الرمزية	ki-ik-ri
اسم العلامة	kas <sub>3</sub> -ra-ku-nu me-en-na-bi <sup>(٣)</sup>

ولا يفهم ان كان الحثيون سموا هذه العلامة باسم kunu خطأ ، ام انهم عدوا عناصر šeššig في الاصل عناصر تزيين أو تثقيب تابعة لعناصر gnun<sup>(١)</sup> !


ان القيم الرمزية والصوتية التي اخذتها العلامة DU-š. ، جاءت على النحو الاتي :

القيمة الرمزية	المصدر الاكدي	المعنى العربي
GIM <sub>4</sub> , GIR <sub>5</sub> , IM <sub>2</sub> , KAMAŠ , KAS <sub>4</sub> , KAŠ <sub>4</sub>	šanû	يركض ، يهرول ، يهرب <sup>(١٤)</sup>
<sup>(lu2)</sup> KAS <sub>4</sub> , <sup>(lu2)</sup> KAŠ <sub>4</sub>	šanû	الرسول ، الساعي <sup>(١٥)</sup>
KAKU , KAMAŠ , KAS <sub>4</sub> , KAŠ <sub>4</sub>	lasāmu	(١) يسرع ، يسافر بسرعة (٢) يخدم كساع (راكض) <sup>(١٧)</sup>
<sup>(lu2)</sup> KAŠ <sub>4</sub> (.E)	lāsīmu	الساعي السريع (البريد السريع) ، الاستطلاعي للجيش <sup>(١٥)</sup>
	mār šipri	الرسول ، المبعوث ، الوكيل <sup>(١٥)</sup>
	halāpu	(١) خفية ، يدخل خلسة (٢) يغطي <sup>(٢٠)</sup>
GIR <sub>5</sub> , KAS <sub>4</sub>	ubāru	الاجنبي ، الغريب ، الضيف الاجنبي ، الضيف الصديق <sup>(٢٠)</sup>
KAS <sub>4</sub>	lakādu	يلكد الحصان ( يسرع في الجري ) <sup>(٢٢)</sup>
	GAN <sub>3</sub> , GANA <sub>3</sub>	
	GIRI <sub>5</sub>	
	GIRIM <sub>2</sub> , KA <sub>7</sub>	
	KIM <sub>4</sub>	
	LAḤ <sub>7</sub>	
	RIM <sub>4</sub>	

تعد  $GAN_3$  ,  $GAN_3$  قيمةً صوتية جاءت لفظاً من العلامة  $KAS_4.A$  <sup>(٢٧)</sup> فالقيمة الصوتية  $GAN_3$  قرأت من صيغة  $GAN_3(DU-š.)$  <sup>(٢٨)</sup> استناداً لورودها في المعاجم ، على نحو :  
 $ga-na = DU-š.A = e-ši-id pa-an A.MEŠ$  <sup>(٢٩)</sup>

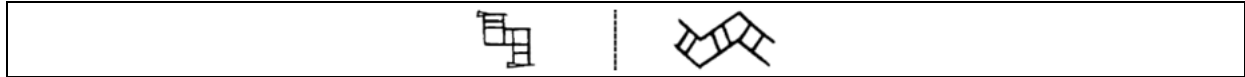
اما القيمة  $GIRI_5$  فجاءت هنا صوتية ايضاً ، اذ وردت لفظاً للعلامة  $(GIR_5)$  =  $DU-š.$  ، على نحو :  
 $TUG_2.gi-ri$   $GIR_5 (DU-š.) = šu-bat muk-ki$  <sup>(٣٠)</sup>  
 في حين جاءت  $KA_7$  ,  $GIRIM_2$  قيمةً صوتية بدون مقابل اكدي ، فضلاً عن القيمة  $KIM_4$  والتي وردت ايضاً كقيمة صوتية مرادفة للقيمة الرمزية  $GIM_4$  .  
 كما اشتقت القيمة الصوتية  $LAH_7$  من صيغة المصطلح  $MA_2.KAS_4.KAS_4$  وهي تطابق تماماً  $MA_2.LAH_4$  التي يقابلها بالاكدي  $malāhu$  بمعنى : الملاح <sup>(٣١)</sup> ، لان القيمة الصوتية  $(DU-š.)$   $LAH_7$  على ارتباط بالعلامة  $DU$  وما اشتق منها من قيم الألفاظ الآتية :  
 $MA_2.LAH_4(DU&DU)$  <sup>(٣٢)</sup> ، أو  $MA_2.LAH_5(DU.DU)$  ، أو  $MA_2.LAH_6(DU)$

وجاءت القيمة  $RIM_4$  صوتيةً ايضاً فقد تم اخذها من العلامة ذات القيمة الرمزية  $PARIM$  على نحو :  
 $PARIM = PA.RIM_4(PA.KAS_4)$  <sup>(٣٣)</sup>

$SIG_4 = LUM-š.(MURGU_2-š.)$	
------------------------------	--

تتكون هذه العلامة من  $LUM$  أو كما تقرأ احياناً  $MURGU_2$  المضاف اليها عناصر زوايا التعبير  $šeššig$  وجاءت هذه العلامة في المعاجم مرةً بصيغة باسم  $SIG_4$  ومرةً اخرى باسم  $MURGU$  بالقراءة الاولى <sup>(٣٤)</sup>

ان تحليل شكل العلامة الصورية  $SIG_4$  :



تدل على قطع من الطوب أو الأجر المرصوف بشكل منحني والذي يوحي الى حائط أو جدار ومنه اشتق ما وراء الحائط كالخلف او الجانب الاخر ، والكتف ايضاً <sup>(٣٥)</sup> .  
 وسميت هذه العلامة في المعاجم كما في الآتي :

اسم العلامة	اسم العلامة	لفظ القيمة الرمزية
$[lu-um]$ <sup>(٣٦)</sup> $šeš-šig$	$SIG_4$	[mur-gu]

اما القيم الرمزية والصوتية لهذه العلامة ، هي :

القيمة الرمزية	المصدر الاكدي	المعنى العربي
$BAR_5$ (في لهجة النساء) $GAR_8$	$ša_2 E_2.SIG_4 igaru$	جدار ، سور البيت من الأجر أو اللبن <sup>(٣٧)</sup>
$KULLA(KULLU_x)$	$^dSIG_4 , ^dKULLA$	اله الأجر ( الطابوق ) <sup>(٣٨)</sup>
$KULLA , SIG_4 , SIGA_4 , ŠEB$ (في لهجة النساء) $ŠEG_{12}$	$libittu$	اللبننة ، اجر غير مفخور <sup>(٣٩)</sup> طوب طيني، جدار
$KULLA , MUR_7$	$emūqu$	لبننة من روث الحيوانات <sup>(٤٠)</sup> (١) القوة للذراع (٢) قوات الجيش

MURGU		(٣) القدرة ، القيمة <sup>٣٧)</sup>
MUR <sub>7</sub> , MURGU , SIG <sub>4</sub>	amaru	كومة لبن ، اجر <sup>٣٨)</sup>
	būdu	الكتف، منطقة بين الاكتاف ، الجانب <sup>٣٩)</sup>
	eṣenšēru	(١) عظم الظهر ، العمود الفقري (٢) الرافدة في قعر السفينة (٣) جزء من الاكباش الهجومية الاشورية <sup>٤٠)</sup>
	arkatu	(١) الجانب الابعد (٢) الكتف (٣) التركة ، الارث <sup>٤١)</sup>
MURGU	tabāštānu	الغائط ، البراز <sup>٤٢)</sup>
	mātu	(١)البلد ، الارض (٢) البلد الام (٣) الارض الوطنية <sup>٤٣)</sup>
	imittu	كتف الحيوان <sup>٤٤)</sup>
MURGU <sup>ki</sup> , SIG <sub>4</sub> <sup>ki</sup>	malgû (malgium <sup>ki</sup> )	مدينة مالكيوم <sup>٤٥)</sup>
EGER <sub>6</sub> , EGIR <sub>6</sub> , MAR <sub>4</sub> ŠE <sub>27</sub> , ŠED <sub>16</sub> SEG <sub>4</sub> , ŠIG <sub>6</sub> , ŠIK <sub>6</sub>		

يلاحظ ان EGER<sub>6</sub> , EGIR<sub>6</sub> هي قيم صوتية<sup>٤٦)</sup>؛ مشتقة من القيمة EGIR<sub>5</sub> وهي احدى قيم اسم العلامة MURGU<sub>2</sub><sup>٤٧)</sup>؛



في حين وردت MAR<sub>4</sub> كقيمة صوتية نادرة الورود ، وهي مشتقة اصلاً من القيمة الرمزية MUR<sub>7</sub><sup>٤٨)</sup>؛

فضلاً عن ذلك تعد ŠE<sub>27</sub> , ŠED<sub>16</sub> قيماً صوتية ايضاً ، تم اشتقاقها من القيمة SIG<sub>4</sub> ، إذ تقرأ الان SIG<sub>4</sub>.GI<sub>4</sub> بدلاً من القراءة القديمة ŠE<sub>27</sub>/ŠED<sub>16</sub>.GI<sub>4</sub><sup>٤٩)</sup>؛

وكذلك SEG<sub>4</sub> , ŠIG<sub>6</sub> , ŠIK<sub>6</sub> التي استخدمت كقيم صوتية ، والتي تم اشتقاقها من القيمة الرمزية SIG<sub>4</sub><sup>٥٠)</sup>؛

DUN<sub>4</sub> = UR-g. (-g.)-š. , DUN<sub>4</sub> = TUN<sub>3</sub>-g.(-g.)-š.



وتقرأ DUN<sub>4</sub> بصيغة UR-g.-š. أو بصيغة MIR-š.<sup>٥١)</sup> إذ ان العلامة MIR (NIMGIR) هي اصلاً علامة معقدة مكونة من DUN<sub>3</sub>-g. :






أو من DUN<sub>3</sub>-g.-g. :



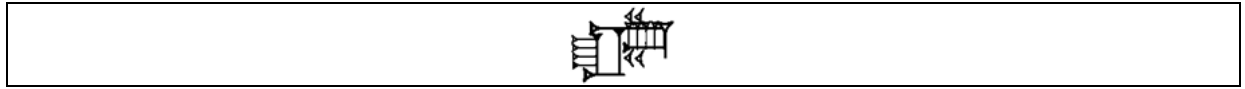
اي بتكرار gunu مرتين<sup>٥٢)</sup> :



كما تقرأ DUN<sub>4</sub> احياناً بصيغة ثانية ، هي TUN<sub>3</sub>-g.(-g.)-š.°<sup>(١)</sup> ، فضلاً عن ورود DUN<sub>4</sub> في العصر الاشوري كعلامة مركبة من MIR×KASKAL°<sup>(٢)</sup> وعلى العموم لا يوجد تفسير واضح للعلامة ( UR-g.-š.) DUN<sub>4</sub>= ولا عن منشأها ، لأنها مكونة من اكثر من علامة ، لذلك فقد اوضح الباحث لاندزبركر Landsberger, B. انها مكونة في الاصل من ثلاث علامات ، وتأتي بالأشكال الآتية :

	علامة معقدة من UR-š.	أ
	علامة معقدة من UR-g.	ب
	علامة معقدة من UR-g.-š.° <sup>(٣)</sup>	ج

و غالباً ما يتم تسمية (UR-g.(-g.)-š.) DUN<sub>4</sub> :



في المعاجم مقرونة مع العلامة ŠU<sub>2</sub>°<sup>(٤)</sup> نحو :

لفظ القيمة الرمزية	العلامة	اسم العلامة
šu-dul , šu-du-un	ŠU <sub>2</sub> .UR-g.-š.	MIN (bar-te-en) ur-[gu-nu-]še-šig° <sup>(٥)</sup>

فضلاً عن تسمية العلامة DUN<sub>4</sub> باسم DUN<sub>3</sub>-g.-š. مقترنة ايضاً مع العلامة ŠU<sub>2</sub> ، نحو :

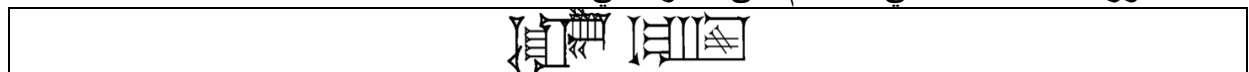
لفظ القيمة الرمزية	العلامة	اسم العلامة
šu-dul	ŠU <sub>2</sub> .DUN <sub>3</sub> -g.-š.	MIN (bar-te-en) ũun-gu-nu-še-šig° <sup>(٦)</sup>

اما القيم التي اخذتها العلامة UR-g.-š. أو MIR-š. فهي على النحو الآتي :

القيمة الرمزية	المصدر الاكدي	المعنى العربي
DUL <sub>4</sub>	katāmu	(١) يكتم ، يغطي (٢) يغمر° <sup>(٧)</sup>
DUN <sub>4</sub>	dēpu	يضع حنية ، اعوجاج (مداة للنسيج)° <sup>(٨)</sup>
(lu2)NIGIR <sub>2</sub> , (lu2)NIMGIR <sub>2</sub> ° <sup>(٩)</sup>	nāgiru	المنادي ، موظف ذو مرتبة عليا في بلاد اشور و عيلام° <sup>(١٠)</sup>
(giš)ŠUDUL <sub>4</sub> , (giš) ŠUDUN <sub>4</sub> , (giš) ŠUTUL <sub>4</sub> , (giš)ŠUTUN <sub>4</sub>	nīru	(١)النير ، العمود ، العارضة ( الخشبية ) (٢) السيطرة ، الحكم( معنى مجازي )° <sup>(١١)</sup>
MIGIR <sub>2</sub>		
TUL <sub>6</sub>		

لقد اشتقت MIGIR<sub>2</sub> قيمتها الصوتية من قيمة العلامة (DUN<sub>3</sub>- g.) MIGIR=°<sup>(١٢)</sup> اما القيمة الصوتية TUL<sub>6</sub> فقد اشتقت من قيم العلامات UR-š. و ŠU<sub>2</sub>.DUN<sub>4</sub>(DUL<sub>4</sub>)°<sup>(١٣)</sup> و ŠU<sub>2</sub>.DUN<sub>4</sub>(UR-g.(-g.)-š.)°<sup>(١٤)</sup>

وردت هذه العلامة في المعاجم على النحو الآتي :





لفظ القيمة الرمزية	العلامة	اسم العلامة
šu-dul	ŠU <sub>2</sub> .DUN <sub>3</sub> -g.-š.	MIN (bar-te-en) ṭun-gu-nu-še-šig <sup>٧٠</sup>

وان القيم التي اخذتها هذه العلامة جاءت على النحو الاتي :

القيمة الرمزية	المصدر الاكدي	المعنى العربي
(giš)ŠUDUL , (giš)ŠUDUN , (giš)ŠUTUL , (giš)ŠUTUN	nīru	(١) النير ، العمود ، العارضة ( الخشبية ) (٢) السيطرة ، الحكم (معنى مجازي) <sup>٦٠</sup>
ŠUDUL , ŠUDULU, ŠUTUL	katāmu	(٢) يكتم ، يغطي (٢) يغمر <sup>٦٠</sup>

يلاحظ ان القيمة ŠUTUL تغيرت الى ŠUDUL نتيجة تغير المقطع الصوتي tu الى du<sub>2</sub> بسبب تشابه العلامة لكلا المقطعين الصوتيين <sup>٧٠</sup>.

اما القيم ŠUDUN , ŠUTUN فقد تم استنباطها من قيمة العلامة ŠU<sub>2</sub>.DUN<sub>4</sub> <sup>٧٠</sup>، إذ يقرأ المقطع الثاني DUL<sub>4</sub> ايضاً بصيغة DUN<sub>4</sub> لكونهما يحملان نفس العلامة <sup>٧٠</sup>.

فضلاً عن ذلك فقد وردت القيمة الرمزية ŠUDUL بمعنى : جزء من حيوان نافق ، والقيمة ŠUDUN التي يقابلها بالاكدي šutû بمعنى : طبقة طينية مترسبة ، أو التواء <sup>٧٠</sup>.

#### UR-š.



وصفت هذه العلامة بانها مزودة بعناصر ضمناً في تسمية العلامة السابقة ، ŠUDUL<sub>4</sub> (DUN<sub>4</sub> ŠUDUN<sub>4</sub> ، نحو : ur-[gu-nu-]še-šig<sup>٧٠</sup> MIN (bar-te-en) <sup>٧٠</sup>، وتتطابق هذه العلامة ايضاً مع العلامة UR×A أو UR.MIN <sup>٧٠</sup> ولا يوجد تفسير واضح للعلامة UR-š. <sup>٧٠</sup>، إذ وردت في المعاجم على نحو :

لفظ القيمة الرمزية	العلامة
šu-tu-ul	UR-š.
du-ul	UR-š. <sup>٧٠</sup>

لفظ القيمة الرمزية	العلامة	المقابل الاكدي
ṭu-ul <sup>٧٠</sup>	UR-š.	ṭul-tū <sup>٧٠</sup>

ان القيم التي اخذتها هذه العلامة ، هي :

القيمة الرمزية	المصدر الاكدي	المعنى العربي
DUL <sub>9</sub>	katāmu	(١) يكتم ، يغطي (٢) يغمر <sup>٨٠</sup>
TUL <sub>7</sub>	tūltu	(١) الدودة ، البرقة (٢) برج ، كوكب <sup>٨٠</sup>
šudul <sub>5</sub> , šutul <sub>5</sub> , šudun <sub>5</sub> , šutun <sub>5</sub>		

ان القيم šudul<sub>5</sub> , šutul<sub>5</sub> , šudun<sub>5</sub> , šutun<sub>5</sub> جاءت مع هذه العلامة كقيم صوتية غير رمزية <sup>٨٠</sup>.

ŠU <sub>4</sub> .UR-š.	
ŠU <sub>2</sub> .UR-š.	

وردت هذه العلامة باسمي علامة متقارب بتغير المقطعين ŠU<sub>2</sub> , ŠU<sub>4</sub> <sup>٨٠</sup> وتتطابق كلا العلامتين مع العلامة ŠU<sub>2</sub>.DUN<sub>4</sub> = ŠUDUL , ŠUDUN بذات لفظ القيم <sup>٨٠</sup>، الا انها اخذت التواتر الثالث في ورودها ، نحو :

šUDUL<sub>3</sub> , šUDUN<sub>3</sub> , šUTUL<sub>3</sub> , šUTUN<sub>3</sub><sup>٩٤</sup>

كما وردت giššU<sub>4</sub>.UR-š. أو giššU<sub>2</sub>.UR-š. أحياناً مسبوقاً بالعلامة الدالة giš على نحو : giš  
šUDUL<sub>3</sub> لتطابق العلامات ( giššUDUL<sub>3</sub> )<sup>١٢١٣١٤</sup> التي يقابلها بالاكديية أيضاً nīru بمعنى : (١)  
النير : مفرن حيوانات الحراثة (٢) السيطرة (الحكم كتعبير مجازي) (٣)<sup>٩٥</sup>

### ثانياً : علامات بدون تسمية .

وهي العلامات التي لم تسمى باسم šeššig لكن شكلها دل بعد اضافة الزوايا اليها على انها علامات معقدة مزودة بعناصر šeššig ، وهي العلامات :

(1) LU<sub>2</sub>-š. (2) LU<sub>2</sub>-š.xBAD (3) LU<sub>2</sub>-g.- š. (4) LUGAL-š.

LU <sub>2</sub> -š.	
---------------------	--

لا يوجد تفسير واضح عن اصل هذه العلامة ، علماً LU<sub>2</sub>-š. وردت ايضاً الى جانب العلامة

LU<sub>2</sub>.GAM<sup>٩٦</sup>

--

ولا سيما ان كلتا العلامتين تتشابهان في الشكل الاشوري – البابلي الحديث ، ويبدو ان شكل العلامة LU<sub>2</sub>.GAM ربما يصور سارية بأشعة مفتوحة<sup>٩٧</sup>، مما يجعلها تنطبق مع العلامة LU<sub>2</sub>-š. بالقيمة DIM<sub>3</sub> ولاسيما عندما تسبق بالعلامة الدالة على الاخشاب gišDIM<sub>3</sub> والتي جاءت احدي معانيها للدلالة على العمود أو السارية من المقابل الاكدي makūtu<sup>٩٨</sup>. وجاءت القيم الرمزية والصوتية لهذه العلامة على النحو الاتي :

القيمة الرمزية	المصدر الاكدي	المعنى العربي
AD <sub>6</sub> , DIM <sub>3</sub>	šalamtu	الجثة ، الجنمان <sup>٩٩</sup>
(giš)DIM <sub>3</sub>	makūtu	(١) عمود الشاذوف (رفع الماء) (٢) عمود العربية (٣) السارية <sup>٩٩</sup>
RIN <sub>5</sub>	šuršu	الجذر ، القاعدة ، الاساس <sup>٩٩</sup>
ri <sub>9</sub> , ug <sub>8</sub>		

ان القيمة الرمزية للعلامة AD<sub>6</sub> = LU<sub>2</sub>-š. بالمقابل الاكدي šalamtu بمعنى : الجثة ، الجنمان ، تطابق العلامات الاتية :

يلاحظ ان العلامات السابقة مكونة من LU<sub>2</sub> بمعنى : انسان بالمفهوم العام<sup>١٠٠</sup> والعلامة BAD والتي تقرأ أحياناً بالقيمة Uš<sub>2</sub> التي تدل احدي معانيها على صفة الموت mītu<sup>١٠١</sup> وبذلك يدل المعنى الحرفي للعلامة LU<sub>2</sub> مع المركب BAD(Uš<sub>2</sub>) : على انسان ميت وهي دلالة على الجثة ، أو الجنمان<sup>٩٩</sup>

اما القيمة الرمزية للعلامة DIM<sub>3</sub>=LU<sub>2</sub>-š. ، فهي تطابق ايضاً العلامات الاتية :

	LU <sub>2</sub> xBAD	العلامة المركبة
	LU <sub>2</sub> .BAD	والعلامة
	LU <sub>2</sub> -š.xBAD	العلامة المعقدة التركيب <sup>١٠٢</sup>

RAB.GAM العلامة في الاشورية الحديثة  
LUGAL.KAM والعلامة في البابلية الحديثة  
LUGAL-š. والعلامة  
LU<sub>2</sub>.GAM والعلامة<sup>١٠٣</sup>

وفضلاً عن معاني DIM<sub>3</sub> السالفة الذكر ، فقد جاءت معاني اخرى للعلامة DIM<sub>3</sub> ، منها الفعل : (١) يكون بائساً ، عاجزاً (٢) ميؤوس منه ، لا عون له ، والأسماء : (١) شاب يافع ، طفل صغير (٢) شخص مختل عقلياً ، غبي (٣) مس من الجن (٣) شيء صغير ، تمثال صغير<sup>١٠٤</sup> اما ri<sub>9</sub> , rin<sub>5</sub> فهي قيماً صوتية مشتقة من العلامة LU<sub>2</sub>-š. ، اذ جاءت على نحو :

A.RI<sub>9</sub>(N)<sub>5</sub> (LU<sub>2</sub>-š.).NA , I.RI<sub>9</sub>(N)<sub>5</sub> (LU<sub>2</sub>-š.).NA<sup>١٠٥</sup>

اما ug<sub>8</sub> فقد وردت كقيمة صوتية بدون مقابل اكدي<sup>١٠٦</sup> :

LU <sub>2</sub> -š.xBAD	
-------------------------	--

وتقرأ ايضاً بصيغة LU<sub>2</sub>-š. xUS<sub>2</sub> ، وكذلك بصيغة LU<sub>2</sub> xBAD.GAM ولاسيما في الاشورية الحديثة ، ويبدو ان هذه العلامة تشابه بنائياً ومشتقة من العلامتين ، المركبة LU<sub>2</sub>xBAD ، والعلامة المتتالية ( المتتابعة ) LU<sub>2</sub>.BAD ، وجميع تلك العلامات القيم الرمزية ADDA ، AD<sub>6</sub> ،<sup>١٠٧</sup> والتي يقابلها بالاكدي šalamtu بمعنى : الجثة ، الجثمان<sup>١٠٨</sup> :

LU <sub>2</sub> -g.-š.	
------------------------	--

لقد وردت هذه العلامة في النصوص الادبية السومرية التي نسخت في العصر البابلي القديم ، اذ اخذت القيمة الرمزية AD<sub>x</sub> ،<sup>١٠٩</sup> وهي قيمة ربما تطابق كذلك العلامات المشابهة لها ، مثل : AD<sub>6</sub> = LU<sub>2</sub>-š. بالمقابل الاكدي šalamtu ( الجثة ، الجثمان ) ، وايضاً العلامة المركبة LU<sub>2</sub>xBAD ، والعلامة LU<sub>2</sub>.BAD ، والعلامة المعقدة LU<sub>2</sub>-š.xBAD<sup>١١٠</sup> :

LUGAL-š.	
----------	--

تعد هذه العلامة مشتقة من LU<sub>2</sub>-š. وشكلاً قديماً للعلامة LU<sub>2</sub>.GAM ، واخذت منهما القيمة الرمزية DIM<sub>3</sub> ، وهي قيمة رمزية مطابقة ايضاً للعلامة الاشورية الحديثة RAB.GAM ، والعلامة البابلية الحديثة LUGAL.KAM<sup>١١١</sup> :

ان القيمة الرمزية DIM<sub>3</sub> للعلامة LUGAL-š. جاءت ايضاً بعدة معاني ، منها : (١) جثة ، جثمان (٢) (شخص) ضعيف ، عديم الفائدة<sup>١١٢</sup> :

ثالثاً : علامات جمعت بين التركيب والتعقيد بعناصر šēššig .

وهي العلامات التي تتطابق قيمها الرمزية والصوتية سواء وردت مركبة بين علامتين ، او ان كانت معقدة بعناصر šēššig ، مثل العلامات :

(1) ITI = UD-š. (2) UD-š.xBAD (3) BIL<sub>2</sub> = NE-š.

ITI = UD-š.	
-------------	--

ابتداءً يلاحظ ان ظهور عناصر šēššig على جسم العلامة يظهر في الشكل السومري<sup>١١٣</sup> ، ويذوب او يختفي في الشكل الاشوري ، يبدو ان هناك تشابه كبير بين العلامة UD المزودة بعناصر šēššig ، والعلامة المركبة UDxEŠ<sup>١١٤</sup> بحسب ما اورده معظم المعاجم وكلتا العلامتان اخذتا القيمة الرمزية ITI (ITU) بمعنى شهر<sup>١١٥</sup> :

وعند النظر الى العلامة المركبة UDxEŠ<sup>١١٦</sup> وتفسيرها كمرتبب أكثر يبدو اكثر وضوحاً من العلامة UD المزودة بعناصر šēššig ، اذ ان UDxEŠ<sup>١١٧</sup> مكونة من يوم × ثلاثين لتعني : الشهر ، فالعلامة UD تم تفسير شكلها على انها صورة الشمس عند شروقها لتدل بذلك على ولادة اليوم ، والعلامة EŠ تدل على الرقم ثلاثين ، فضلاً عن ان العلامة ITI تم تفسيرها ايضاً على انها صورة هلال لتمثل القمر الذي يبلغ عمره ثلاثون يوماً<sup>١١٨</sup> :

ورغم ان العلامة المركبة UD×EŠ أكثر تواتراً في ورودها ، الا ان العلامة UD المزودة بعناصر šēššig هي التي ظهرت في النصوص الصورية بشكل واضح جداً وكانت فيها عناصر šēššig اقرب في شكلها الى عناصر gub<sup>(١٠)</sup> ، وللمزيد عن العلامة ITI سواء وردت كعلامة مركبة UD×EŠ أو كعلامة معقدة UD-š. ، ينظر بما جاءت به المعاجم على النحو :

اسم العلامة	العلامة	لفظ القيمة الرمزية
ša <sub>2</sub> ut-ta-ku eš geš-pa i-gub <sup>(١٠)</sup>	UD×EŠ	[a-ra-ah]

لقد اخذت هذه العلامة القيم الرمزية الآتية :

المعنى العربي	المصدر الاكدي	القيمة الرمزية
(١) أرخ (٢) قمر جديد ، اول الشهر (٣) شهر <sup>(١١)</sup>	arhu	ARAH , ITI , ITU

ان القيمة الرمزية ARAH جاءت متأثرة باللفظ اللغوي الاكدي arhu ، فضلاً عن وجود القيم ITUD, ITID والتي وردت بشكل قليل وهي قيماً مشتقة من ITI, ITU<sup>(١٢)</sup>.

UD-š.xBAD	
-----------	---

وتقرأ كذلك بصيغة ITI×BAB ، ويلاحظ ان ظهور عناصر šēššig على جسم العلامة يظهر في الشكل السومري<sup>(١٣)</sup> ، ويذوب أو يختفي في الشكل الاشوري ، وهذه العلامة تطابق العلامة UD×EŠ والعلامة UD-š. بنفس القيم الا ان UD-š.xBAD اخذت التواتر الثاني للقيم الرمزية ARAH<sub>2</sub> , ITI<sub>2</sub> , ITU<sub>2</sub> وبنفس المقابل الاكدي ايضاً arhu<sup>(١٤)</sup> وجاءت العلامة UD(-š).xBAD في المعاجم ، على النحو الآتي :

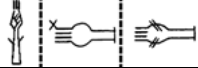
اسم العلامة	العلامة	لفظ القيمة الرمزية
MIN(ša <sub>2</sub> ut-ta-ku) ba-ad-da MIN (i <sup>(١٦)</sup> gub)	UD×BAD	[i-ti]

لقد اخذت العلامة UD-š.xBAD القيم الرمزية الآتية :

المعنى العربي	المصدر الاكدي	القيمة الرمزية
(١) أرخ (٢) قمر جديد ، اول الشهر (٣) شهر <sup>(١٧)</sup>	arhu	ARAH <sub>2</sub> , ITI <sub>2</sub> , ITU <sub>2</sub>

BIL <sub>2</sub> = NE-š	
-------------------------	--

وهي من العلامات المعقدة المزودة بعناصر šēššig إذ تتكون من NE-š. ، وتقرأ ايضاً كعلامة مركبة من NE x PAB ، بسبب تشابه PAB بعناصر šēššig ولاسيما عند بروز جزء من العلامة الثانوية PAB خارج اطار العلامة NE<sup>(١٨)</sup>.


---

وتدل صورة العلامة البدائية على شعلة ، واشتقت منها معاني النار والسطوع والضوء ، فضلاً عن الحداثة والتي توحي بدورها الى القوة<sup>(١٩)</sup> ان القيم الرمزية والصوتية للعلامة NE-š. جاءت على النحو الآتي :

المعنى العربي	المصدر الاكدي	القيمة الرمزية
مقلي ، محمص ، مشوي ، محروق ، مصفى ( للفضة ) <sup>(٢٠)</sup>	qalû	BIL <sub>2</sub>

BIL <sub>2</sub> GIBIL	qalû	(١) يقلي ، يحرق (٢) يشعل (٣) يشوي (٤) ينقي (الفضة) <sup>١٢٥</sup>
GIBIL (GIBILĀ) <sup>١٢٥</sup> (GE <sub>10</sub> , GI <sub>10</sub> ) <sup>١٢٥</sup>	eššu	جديد ، ، حديث ، طازج <sup>١٢٥</sup>
	edēšu	(١) يحدث ، يتجدد (٢) يجدد نفسه <sup>١٢٤</sup>
(giš) GIBIL	qilûtu	حطب ، خشب للحرق ، للشعل <sup>١٢٥</sup>
	iššu kabbu	خشب محترق ، متوهج بالجمر <sup>١٢٥</sup>
	iššu elîtu	الجزء العلوي او الخارجي من النبات ( الخشب ) <sup>١٢٥</sup>
	iššu erru	خشب متعفن <sup>١٢٤</sup>
be <sub>7</sub> , bel <sub>2</sub> , bi <sub>5</sub> , li <sub>13</sub> , ne <sub>8</sub> , pi <sub>6</sub> , pel <sub>2</sub> , pil <sub>2</sub> , pil <sub>5</sub>		

وجاءت ايضاً القيمة الرمزية BIL<sub>2</sub> بالمقابل الاكدي šahānu بمعنى : حر الشمس المحرقة ، ساخن ، او بالمقابل الاكدي emšu بمعنى : يكون حامضاً ، نتناً ، فاسداً <sup>١٢٥</sup>

اما القيمة الرمزية giš GIBIL بالمقابل الاكدي pir'u فقد وردت اسماً بمعنى : فرع ، برعم ، أو كفعل بمعنى : يشطأ الزرع (اي اول نموه) <sup>١٢٥</sup> وتعد be<sub>7</sub>, bel<sub>2</sub>, bi<sub>5</sub>, li<sub>13</sub>, ne<sub>8</sub> pi<sub>6</sub>, pel<sub>2</sub>, pil<sub>2</sub>, pil<sub>5</sub> ، قيماً صوتية ، قسمٌ منها اشتقت من لفظ القيمة الرمزية BIL<sub>2</sub> ، وقسمٌ اخر تم اشتقاقه من قيم العلامة البسيطة NE ، لان العلامة NE هي الاساس ومنها تشكلت فيما بعد العلامة المعقدة NE-š. لذلك نجد ان تواتر ورود قيم NE-š جاءت بعد قيم العلامة NE بسبب تشابه العلامتين <sup>١٢٥</sup>

وفضلاً عن العلامات المعقدة التي زودت بعناصر šeššig التي تم ذكرها انفاً ، يوجد عدد من العلامات المركبة مع العلامة ŠE متشابهة من الناحية الهيكلية أو متطابقة مع العلامات المعقدة المزودة بعناصر šeššig <sup>١٢٥</sup> رغم ان تسميتها جاءت وفق الصيغة الدالة على التركيب ... a ... ak+u ... ša<sub>2</sub> i-gub <sup>١٢٤</sup> وهي العلامات الآتية :

SU <sub>7</sub> (LAGAR x ŠE )		
		واهم قيمها : SUG <sub>8</sub> , SUL <sub>4</sub> , SUR <sub>12</sub> , SUR <sub>12</sub> وبمعنى : البيدر ، كدس ، كومة حبوب ، ارض درس المحصول <sup>١٢٤</sup>
GAZ (KUM x ŠE )		

واهم قيمها : GAS , GAŠ , GAZA , KAS<sub>3</sub>, KAŠ<sub>3</sub>, KAŠ<sub>6</sub>, NAGA<sub>3</sub> : (١) الهزيمة العسكرية (٢) يقتل ، يذبح ، يكسر (٣) يدرس الحنطة (٤) اللسعة (للعقرب) ، (٥) الكسر ، الاخدود <sup>١٢٥</sup> وقيمتها الرمزية : ESAG<sub>2</sub>

E <sub>2</sub> x ŠE	
GA <sub>2</sub> x ŠE	

وهذه العلامة تتشابه شكلاً ووظيفة مع العلامة السابقة E<sub>2</sub> x ŠE ، الا ان قيمها الرمزية جاءت على نحو : ARAH<sub>3</sub>, ESAG<sub>2</sub>, USI بمعنى : مخزن ، غرفة مستودع للحبوب <sup>١٢٥</sup>






BIR (HI x ŠE )	
----------------	--

وقيمة هذه العلامة ، هي :

biri, ber, DUBUR , duggan, ELLAG<sub>2</sub>, gereš, gireš, GIRIŠ, kalam<sub>2</sub>, per<sub>3</sub>, pir<sub>3</sub>  
 وجاءت معاني القيمة الرمزية BIR ، على نحو: (١) الكلية (للانسان والحيوان) ، الخصية (٢)  
 دمار ، خراب (٣) يدمر ، يبعثر ، يربك (٤) يشم ، يجعد الانف (٥) يذبل (٦) مترهل ، ذابل<sup>١٣٥</sup>

AL x ŠE	
---------	--

وقيمتها الرمزية : IL وتطابق العلامة IL<sub>2</sub> ، بمعنى : (١) يرفع ، يكون عالياً (٢) يحمل ، ينقل حملاً  
 (٣) ينجز التزام ضريبة (٤) يسلم اشياء<sup>١٣٥</sup>  
 وهناك ايضاً علامات عليها خلاف من حيث كونها مزودة بعناصر šēššig ، نحو :

(E <sub>2</sub> -š.		
E <sub>2</sub> :		بيت
KA <sub>2</sub> :		باب
A <sub>2</sub> DA-š.		
DA :		الكتف والذراع واليد

وعلى رغم ان ضربات šēššig تظهر بشكل الشعير


---

داخل علامة DA حتى انها تبدو كعلامة مركبة من DA×ŠE<sup>١٤٥</sup>

#### الاستنتاجات :

- ١- ان مصطلح šēššig هو تسمية معجمية اكدية بلفظ دخيل من اللغة السومرية لوصف عددٍ من العلامات المسمارية التي اضيفت اليها عناصر زوايا الشعير .
- ٢- كان الغرض الرئيس من تكوين هذه العلامات هو لأجل استحداث قيماً رمزية وصوتية جديدة ارتبطت غالباً بأصل العلامات البسيطة التي اشتقت منها .
- ٣- صنفت العلامات المزودة بعناصر šēššig كإحدى انواع العلامات المعقدة لان عناصر زوايا الشعير التي اضيفت اليها مبهمة وغير واضحة المعنى الدلالي ، فقد تتعارض أو تقترب من المعنى الرمزي للعلامة البسيطة التي اشتقت منها .
- ٤- تم تمييز اشكال هذه العلامات عن طريق تسمية بعضاً منها ، أو عن طريق اشكالها المميزة بعد اضافة الزوايا اليها ، فضلاً عن تطابق بعضها مع العلامات المركبة التي تتشابه معها من الناحية الهيكلية .
- ٥- عرض اشكال هذه العلامات وطرق اضافة عناصر زوايا الشعير šēššig عليها بحسب العصور ، وبيان قيمها الرمزية السومرية والمقابل الاكدي لها مع سرد الترجمات والمعاني العربية الوافية .

الهوامش والمصادر :

- (1) Gong, Y., Die Namen der Keilschriftzeichen , Alter Orient und Altes Testament , **AOAT 268** , Münster, Ugarit-Verlag , 2000, P.36. ; Borger, R., Mesopotamisches Zeichenlexikon ,( AOAT 305), **MesZL** , Münster: Ugarit-Verlag , 2003 , P.45.
- (2) Cavigneaux , A., “ Lexikalische Listen”, Reallexikon der Assyriologie und vorderasiatischen Archäologie , **RIA 6** , 1980-1983,, P. 612. ; **MSL** , **14** , P.397 , 23.
- (3) **AHw** , P. 1222:a.
- (4) Halloran , J.A. , Sumerian Lexicon : A Dictionary Guide to the Sumerian Language , California , 2006 , P. 231 : b. ; Šašková , K., Cuneiform Sign List , Pilsen , 2015 , P.227 .
- (5) Foxvog , D. A., Introduction to Sumerian Grammar , USA , 2009 , P. 9.
- (6) Cherry , A. , Archaic Sumerian Pictographic Signs, Toronto-Ontario , 2016, P. 60.
- (7) rebernik, F. Die Texte aus Fara und Tell Abo Šalabṭīh, Orbis Biblicus et Orientalis , **OBO 160/1**, Teil 2 , Zurich , 1998 , PP.279-281.
- (8) Cherry , A. , Proto Cuneiform Signs , Toronto-Antario , 2017 , PP. 205 ; 227 ; 361 ; 409 .
- (8) Cherry , A. , Proto Cuneiform Signs , Toronto-Antario , 2017 , PP. 205 ; 227 ; 361 ; 409 .
- (9) Gong , Y., Studien zur Bildung und Entwicklung der Keilschriftzeichen , **Antiquates 7** , Hamburg , 1993 , P.70 .
- (10) Barton , Beo.A., The Origin and Development Babylonian writing , Part.I-II , Baltimore , 1913 , P.108.
- (11) **MSL** , 3 , P.22 , 118 .
- (12) Figulla , H.H. , Forrer, E. and Weidner, E. F., Keilschrifttexte aus Boghazkoi , **KBO 1**, Leipzig , 1923 , P.83 , No : 48 , 3:11ff.
- (13) Gong, Y., **AOAT 268** , P.31.
- (14) **CAD** , **Š\1** , P. 409 : a. ; Halloran , J.A., Op.Cit ,P. 82 : a.  
 (١٥) الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ابو ظبي ، 2016 ، ص 570:a-b
- (16) **CAD** , **L** , P. 104 : b .
- (17) **CAD** , **L** , P. 106 : b . ; Halloran , J.A., Op.Cit ,P. 136 : b.
- (18) **CAD** , **M\1** , P. 260 : b .
- (19) **CAD** , **H** , P. 35 : a .
- (20) **CAD** , **U-W** , P. 10 : a .
- (21) **CAD** , **L** , P. 45 : a . ; Halloran , J.A., Op.Cit ,P. 136 : b.
- (22) Šašková , K., Op.Cit , P.177.
- (23) **MesZL** , NO : 352 , P.110 .
- (24) **MSL** , **15** , P.122, 38 .
- (25) **MSL** , **10** , P.132, 153 .
- (26) **CAD** , **M\1** , P. 152.
- (٢٧) قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 675:a
- (28) Šašková , K., Op.Cit , P.22. ; **MesZL** , No : 352 , P.110 . ;  
 CT , 18 , 32 , Col.II 21. ; **MSL** , 17 , P. 154 , 103. ; **CAD** , **N\1** , P.20 : a.  
 (29) **aBZL** , No : 243 , P. 99 . ; **MesZL** , No : 905-906 , PP.229-230 . ;  
 Šašková , K., Op.Cit , PP.507-509.
- (30) Cherry , A. , Archaic Sumerian..... , P.70. ; Barton , Beo.A., Op.Cit , P.255.; Labat , R., Manual D'épigraphic Akkadienne, (Signes, Syllabaire, Idéogrammes) , **MDA** , Paris , 1976, No : 567 , PP.232-233 .
- (31) **MSL** , **14** , P.397 , 18ff .
- (32) **CAD** , **I-J** , P. 34 : b .
- (33) **MDA** , No : 567 , P. 233 .
- (34) **CAD** , **L** , P. 176 : a . ; 968:b , 883:b ص قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ،
- (35) Halloran , J.A., Op.Cit ,P. 255 : b.
- (36) **CAD** , **E** , P. 157: a .

- (37) CAD , A \2 , P. 4 : a .
- (38) CAD , B , P. 303 : b . ; Halloran , J.A., Op.Cit ,P. 181 : b.
- (39) CAD , E , PP. 343-344.
- (40) CAD , A \2 , P. 274 : b .
- (41) CAD , T , P. 24 : a . ; قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 720: a
- (42) CAD , M \1 , P. 414 : b .
- (43) CAD , I-J , P. 125 : b .
- (44) MesZL , No : 906, P.456 . ; MSL , 16 , P.84 , 204f.
- (45) Šašková , K., Op.Cit , P. 509.
- (46) MesZL , No : 901, PP.228-229 . and No : 906 , P. 230 .
- (47) MDA , P. 262 index .
- (48) MesZL , No : 901 , P.228 .
- (49) Šašková , K., Op.Cit , P.508.
- (50) MesZL , No : 557 , P.150 .
- (51) Deimel , P. A. , Šumerisches Lexikon , ŠL , Rom , 1928-1933 , No : 347 , 1 . ; Šašková , K., Op.Cit , P .301.
- (52) Gong , Y., Antiquates 7 , 1993 , PP.70-71 .
- (53) MSL , 3 , P.132 , 9 . ; CAD , D , P. 129 ; a .
- (54) MSL , 2 , P. 81 . ; aBZL , No : 220 , P. 88 .
- (55) aBZL , No : 423 , P. 168 .
- (56) Budge , E.A.W ., Thompson, R.C., Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the British Museum , Part XI , CT 11 , London , 1900 , 39 , K.4151 , Rev. 29f.
- (57) MSL , 14 , P, 194 , 352 .
- (58) CAD , K , P. 298 : a .
- (59) CAD , D , P. 129 ; a .
- (60) CAD , N \1 , P. 115 : b.
- (61) احياناً تأتي هذ القيم الرمزية مسبوقه بالعلامة الدالة lu<sub>2</sub> ، ينظر : MDA , No: 348 , p. 159.
- (62) CAD , N \2 , P. 260 : b . ; Halloran , J.A.,Op.Cit ,P. 270 : b.;
- قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 942: b
- (63) Šašková , K., Op.Cit , P .301.
- (64) MesZL , No : 829 , P. 211. and No : 876 , P.222 .
- (65) احياناً تأتي بالقراءة ŠU<sub>4</sub>.DUN<sub>4</sub> , ŠU<sub>4</sub>.DUL<sub>4</sub> اي بتبديل المقطع ŠU<sub>4</sub> بدلاً من ŠU<sub>2</sub> وينفس المقابل الاكدي nīru بمعنى النير ، ينظر : قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 943: a
- (66) MSL , 14 , P. 194 , 352 .
- (67) Halloran , J.A., Op.Cit ,P. 270 : b . ; CAD , N \2 , P. 260 : b .
- قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 942: b
- (68) CAD , K , P. 298 : a .
- tu,du<sub>2</sub> (69) للمزيد عن التغير الصوتي للمقاطع
- (70) MesZL , No: 876 , P.222.
- (71) MDA , P. 253 index . ; Šašková , K., Op.Cit , P.490 .
- (72) قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 990: b
- (73) CT , 11 , 39 , K.4151 , Rev. 29f.
- (74) MesZL , No : 829 , P.211 .
- (75) Schneider , N., Die Keilschriftzeichen der Wirtschaftsurkunden von Ur III , KWU, Rom ,1935, No : 855 .
- (76) MSL , 2 , P. 81 , 650f .



- (77) **MSL** , 14 , P. 454 , 9 .
- (٧٨) ربما هناك خطأ في كتابة هذه العلامة فبدلاً من tu يجب كتابة العلامة بالمقطع tu ، فضلاً عن استبدال المقطع tul بالمقطع tul<sub>2</sub> لان كلا المقطعان يعودان لعلامة واحدة ، للمزيد ينظر :  
MDA , P. 272 index . ; **MSL** , 14 , P. 454, 9 .
- (79) **CAD** , **K** , P. 298 : a . ; 208:a. ص . العربية - الاكدية - السومرية - قاموس اللغة السومرية - العربية ، ص .
- (80) **CAD** , **T** , P. 466:a .
- (81) **aBZL** , No: 220 , P.88.
- (82) Šašková , K., Op.Cit , PP. 491-492. ; **KWU** , No : 570 .
- (83) **MesZL** , No : 829 , P. 211. and No : 876 , P.222 .
- (84) **aBZL** , No: 422 , P.168. ; **MesZL** , No : 880 , P. 223.
- 942:b (٨٥) قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص .
- (86) **MesZL** , No : 516 , P.144 . ; **MSL** , 2 , P. 78 , 632f .
- (87) Barton , Beo.A., Op.Cit , P.88.
- (88) **CAD** , **M** \ 1 , P. 143 :a .
- (89) **CAD** , **Š** \ 1 , PP. 203-204 .
- (90) **CAD** , **M** \ 1 , P. 143 :a . ; 191:a-b ص . العربية - الاكدية - العربية ، ص .
- (91) **CAD** , **Š** \ 3 , P. 363 : a .
- (93) **MDA** , No : 330 , PP.150-151.
- (94) **CAD** , **M** \ 2 , P. 140 :a .
- (٩٥) قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 611:b
- (92) Šašková , K., Op.Cit , P.272. and PP. 280-281 and P. 287 .
- (96) Šašková , K., Op.Cit , PP.145 -148. and P. 276.and P.280. and P. 287.
- (٩٧) قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 191:a-b ;
- Halloran , J.A., Op.Cit,P. 44 : b.
- (98) Civil , M. , "la Lecture de MUŠ Criose" , **JCS** 15 , 1961 , P. 125f . ; **MSL** , 2 , P. 78 . ;  
**aBZL** , No : 253 , P. 103 .
- ، ينظر : š-<sub>2</sub>LU للعلامة RI<sub>9</sub> وللمزيد عن القيم الصوتية  
**MSL** , 5 , P. 133 , z , zz . ; **MSL** , 6 , P. 157 , 231k. ; **MSL** , 7 , P.221 , 127f.
- (99) **MSL** , 2 , P.78 , 633.
- (100) Šašková , K., Op.Cit , P.272. and PP. 280-281 and P. 287 . ; **MesZL** , No : 518 , P. 144.
- (101) **CAD** , **Š** \ 1 , PP. 203-204 . ; قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 78:a
- (102) **aBZL** , No : 200 , P. 78 .
- (103) Šašková , K., Op.Cit , P.272. and PP. 280-281 and P. 287 .
- (104) Šašková , K., Op.Cit , PP.145-148. and P. 276 . and P. 280. and P. 287.  
**MesZL** , Nos : 264 , 266 , 269 , PP.96-98 . ; and No : 516 , P. 144 . ;  
**ŠL** , No : 330<sup>8</sup> , 1 .
- (١٠٥) قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 660:b ، ص 191:a-b
- (106) Deimel , P. A. , Die Inschriften von Fara 1: Liste der archaischen Keilschriftzeichen , (WVDOG 40) **LAK** , Leipzig , 1922 , No : 380 . ; Thureau-Dangin, F. , Recherches sur L'Origine de l'Écriture Cunéiforme, I<sup>re</sup> Partie : Les Formes Archoïques et leurs Équivalents Modernes , **RÉC** , Paris , 1898 , No : 236 . ; **ŠL** , No: 52 , 1b.
- (107) Šašková , K., Op.Cit , P.20. ; **MesZL** , No : 20 , P.52 .
- (108) Barton , Beo.A., Op.Cit , PP.23-24.
- (109) Cherry , A. , Archaic Sumerian..... , P.85. ; **MDA** , No : 52 , PP. 58-59 .

- (110) Budge , E.A.W ., Thompson, R.C., Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the British Museum , Part XII , CT 12 , London , 1901 7 , 17f . ; MSL , 14 , P. 338 , 204f. and P. 310 , 168f .
- (111) CAD , A \ 2 , P. 259 : a-b .
- (112) aBZL , No : 334 , P. 132 . ; MDA , P. 250 index.
- (113) LAK , No : 381 . ; RÉC , No : 237 .
- (114) Šašková , K., Op.Cit , P.21. ; ŠL , No: 52\* . ; MesZL , No : 21 , P.52 . ; MDA , P. 250 index and P. 258 index.
- (115) CT , 12 , 7 , Col.I. 19 . ; MSL , 14 , P. 338 , 206 .
- (116) CAD , A \ 2 , P. 259 : a-b .
- (117) MesZL , No : 312 , P.104 . ; Šašková , K., Op.Cit , P.162. ; ŠL , No : 173,1.
- (118) Cherry , A. , Archaic Sumerian..... , P.60. ; Barton , Beo.A., Op.Cit , P.101.
- (١١٩) قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 146:a
- (120) CAD , Q , P. 69 :a.
- (121) CAD , E , P. 374 :b . ; Halloran , J.A., Op.Cit ,P. 80 : b.
- GIBIL قيمة صوتية مشتقة من GIBILA (١٢٢) تعد ، Šašková , K., Op.Cit , P.163.
- نحو : BIL<sub>2</sub> , GIBIL غالباً كقيم صوتية للعلامة GE<sub>10</sub> , GI<sub>10</sub> (١٢٣) جاءت ،
- BIL<sub>2</sub><sup>ni</sup>. SAR = e-lit MIN(ar-qi2) الجزء العلوي او الخارجي ( للإشارة الى الخضار )
- MSL , 16 , P.228 , 184 . ; CAD , E , P. 99 : a .
- (124) CAD , E , P. 30 :b .
- (125) CAD , Q , P. 69 :a. ; قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 404:a
- (126) CAD , K , P. 20 :a . ; Halloran , J.A., Sumerian Lexicon ,P. 80 : b.
- (127) CAD , E , P. 99 :b .
- (128) CAD , E , P. 307 :b .
- (١٢٩) قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 146:a
- (١٣٠) قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 404:a
- (131) MDA , No: 172 -173 , PP. 110-111 . ; MesZL , No : 312-313 , P.104 .
- (132) Gong, Y., Antiquates 7 , 1993 , P.70 .
- (133) Gong, Y., AOAT 268 , P.36.
- (134) Halloran , J.A., Op.Cit ,P. 242 : b. ; MesZL , No : 722 , P.187 .
- (135) Šašková , K., Op.Cit , P.172. ; قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 338:b
- (136) Halloran , J.A., Op.Cit ,P. 65 : b. ; Šašková , K., Op.Cit , P.211 . ; قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 120:b ، ص 287: a-b
- (137) Šašková , K., Op.Cit , P.367. ; قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية ، ص 146-147
- (138) MDA , No : 205 , PP.116-117 . ; Halloran , J.A., Op.Cit ,P. 124 : a.
- (139) Foxvog , D. A . , Op.Cit , P. 9.